

Научная статья

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.57769/2227-8591.12.4.07

А. С. Сорокина

СТРАТЕГИИ ВИЗУАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА КАК ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНАЯ ЗАДАЧА ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА



СОРОКИНА Ангелина Сергеевна – аспирант; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова. Ленинские Горы, 1, Москва, 119991, Россия. ORCID: 0009-0009-8691-7998; sorokinalina98@mail.ru

SOROKINA Angelina S. – Lomonosov Moscow State University. 1, Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russia. ORCID: 0009-0009-8691-7998, sorokinalina98@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена вопросу использования визуализации языкового материала в рамках профессионально-коммуникативной компетенции преподавателя иностранного языка. Рассматриваются возможности комплексной целенаправленной работы по выработке умений визуализации языкового материала и параллельного формирования некоторых профессиональных качеств будущих педагогов. Цель статьи – обобщить знания, умения и навыки, необходимые для решения данной профессионально-коммуникативной задачи. В первой части статьи обосновывается необходимость использования визуализации в языковом классе. Уточняется содержание понятий «визуализация» и «визуальные средства» применительно к методике обучения иностранным языкам. Далее визуализация языкового материала рассматривается в рамках профессионально-коммуникативной компетенции преподавателя иностранного языка. Работа призывает обратить внимание на возможность интеграции компонента развития коммуникативных стратегий визуализации языкового материала в профессионально-коммуникативную подготовку преподавателей иностранного языка.

Ключевые слова: ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ВИЗУАЛИЗАЦИЯ, ВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД, CEFR, МЕДИАЦИЯ

Для цитирования: Сорокина А. С. Стратегии визуализации языкового материала как профессионально-коммуникативная задача преподавателя иностранного языка // Вопросы методики преподавания в вузе. 2023. Т. 12. № 4. С. 84–96. DOI: 10.57769/2227-8591.12.4.07

Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

Research article

DOI: 10.57769/2227-8591.12.4.07

STRATEGIES FOR VISUALIZING LANGUAGE MATERIAL AS A PROFESSIONAL AND COMMUNICATIVE TASK OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER

Abstract: The article deals with the use of linguistic material visualization within the professional and communicative competence of a foreign language teacher. The article discusses possibilities of complex purposeful work on the development of skills to visualize linguistic material and the parallel formation of some professional qualities of future teachers. The goal of the article is to summarize the necessary skills to solve the given professional and communicative task. The first part of the article highlights the need to use visualization in a language class and discusses the «visualization» and «visual aids» concepts. Further, visualization of language material is considered within the professional and communicative competence of a foreign language teacher. The work calls for paying attention to the possibility of integrating the component of the communicative strategies development for visualizing language material into the professional and communicative training of foreign language teachers.

Keywords: PROFESSIONAL AND COMMUNICATIVE COMPETENCE, VISUALIZATION, VISUAL LEARNING TOOLS, COMPETENCE APPROACH, CEFR, MEDIATION

For citation: Sorokina A. S. Strategies for visualizing language material as a professional and communicative task of a foreign language teacher. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2023. Vol. 12. No 4. P. 84–96. DOI: 10.57769/2227-8591.12.4.07

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

© Published by Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, 2023.

Введение. Идея визуализации в обучении не является принципиально новой, поскольку предшествующим ей концептом была наглядность, «золотое правило дидактики» Я. А. Коменского. В современном контексте обновление этой концепции становится реакцией на информационный избыток эпохи массовой культуры. Мир постоянно «визуализируется»: растет объем передаваемой информации, а следовательно, меняются и способы ее передачи, что не может не отразиться на обучении иностранным языкам. Для эффективного запоминания обучающимися языкового материала необходима обработка и организация информации в удобные для зрительного восприятия формы с использованием методов ее сжатия и структурирования. Этому способствует использование визуальных средств, вспомогательных инструментов обучения. Так, по мнению Е. А. Макаровой, визуализация представляет собой способ структурирования и категоризации знаний о внешнем мире для их запоминания и дальнейшего воспроизведения. Визуализация позволяет использовать способность человека видеть и понимать изображения. А первостепенной задачей визуализации является

«преобразование больших массивов фактической или цифровой информации в адекватные для человеческого восприятия визуальные образы» [1].

Помимо этого, информация, представленная визуально, воспринимается обучающимися эффективнее, чем аналогичная информация, представленная в вербальной форме, что объясняется физиологическими причинами. На это обратил внимание еще Ж. Пиаже, который постулировал важность сенсорно-моторного этапа в обучении (восприятие информации посредством органов чувств и передача сигнала от сенсорной системы до центральных отделов мозга) [2]. Сенсорно-моторный этап является первичным звеном в процессе познания, поскольку именно с сенсорного восприятия начинается интеллектуальный процесс ребенка. Однако, впоследствии, этому этапу не уделяется должного внимания в обучении. Так, например, в традиционных учебниках по иностранному языку учебный материал представлен в виде текста с иллюстрациями (обращение к символьному этапу), соответственно, использование только учебника на уроке иностранного языка игнорирует физиологически важный элемент познания.

Мультимедийная презентация, одна из форм визуализации информации, способствует четкой организации предъявляемого учебного материала и лучшему планированию урока/занятия по иностранному языку. Это позволяет значительно сэкономить время на объяснение нового материала, поскольку учебный слайд содержит вербальную информацию в сжатом и емком виде, что позволяет учителю/преподавателю ориентироваться в пространстве изучаемой темы гораздо быстрее. Еще в начале 2000-х годов, когда уже получили свое распространение первые презентации PowerPoint, в отечественной дидактике появилось понятие технологии визуализации учебного материала. Г. К. Селевко классифицировал группы технологий интенсификации обучения на основе схемных и знаковых моделей учебного материала, обратив внимание на важность реализации социального заказа в новых социокультурных условиях [3]. Технология визуализации учебного материала была признана эффективной за счет «способов обработки и компоновки информации, ее сжатия, то есть представления в компактном, удобном для использования виде» [4].

И наконец, немаловажным преимуществом визуализации является то, что она лучше запоминается, или, как писал Л. С. Выготский, «интериоризируется, наделяется личностным смыслом, сопровождается эмоциями и переживаниями» [5]. Р. Мейер в рамках «Когнитивной теории мультимедийного обучения», экспериментально доказал, что «оптимальное обучение происходит только в том случае, когда вербальный и визуальный материал представлены синхронно» [6]. В результате проведенного тестирования студентов, слушавших лекцию в сопровождении визуализации и без нее, было выявлено, что группа восприняла и вербальную и визуальную

информацию гораздо лучше, чем другая: было получено в два раза больше правильных ответов в тесте.

Использование визуальных средств обучения на занятии на сегодняшний день является требованием, предъявляемым к учителю иностранного языка в рамках общего образования. Опыт московских школ показывает, что качественный урок требует заранее прописанного сценария в МЭШ («Московская Электронная Школа») с визуальной опорой (мультимедийной презентацией). Презентация способствует обучению в мультимодальном формате и поддерживает различные учебные стили на занятии [7].

Однако профессиональная подготовка учителей не всегда предусматривает компонент визуализации и часто сосредотачивается на вербальных кодах и описательных инструкциях. На данный момент не удалось обнаружить модели развития навыков и умений визуализации педагогов иностранного языка, и следовательно, создание такой модели могло бы дополнить имеющееся знание о содержании профессионально-коммуникативной компетенции.

Цель исследования – определить роль и место визуализации в структуре профессионально-коммуникативной компетенции учителя/преподавателя иностранного языка и выделить знания, навыки и умения, необходимые для эффективного решения данной профессионально-коммуникативной задачи.

Методы. Теоретический анализ научно-методической литературы и нормативных документов с целью систематизации знаний, навыков и умений визуализации учебного материала преподавателя иностранного языка.

Обзор литературы. При обучении будущих учителей/преподавателей на лингводидактических направлениях подготовки представляется необходимым развивать целый ряд компетенций, которые будут в дальнейшем определять успешность осуществления педагогической деятельности. Первостепенной задачей подготовки специалистов высшего звена является развитие профессионально-коммуникативной компетенции, значимость которой отражена в образовательных стандартах и других документах всех уровней системы высшего профессионального образования. Профессионально-коммуникативную компетенцию А. А. Корнев определяет так: «Профессионально-коммуникативная компетенция — это часть единой плюрилингвальной коммуникативной компетенции личности, интегрированная совокупность знаний, навыков, умений, способностей, ценностных ориентаций и личностных качеств, позволяющая осуществлять общение на определенном языке в рамках определенной профессии и обеспечивающая решение характерных для данной сферы профессиональной деятельности коммуникативных задач» [8].

Существует несколько компетентностных моделей профессиональной преподавателя иностранного языка. Авторы этих концепций единогласно признают то, что преподаватель иностранного языка должен владеть не только языком, но и определенными знаниями, навыками и умениями, которые, в свою очередь, не сводятся к простой сумме, а тесно взаимодействуют между собой и трансформируются с профессиональным опытом. Среди данных моделей следует выделить отечественные работы А. А. Коренева (2016), Е. Г. Оршанской (2010), Г. А. Никитиной (2016), С. В. Титовой (2022). С. В. Титова предлагает карту компетенций, включающую информационно-коммуникационную, профессионально-коммуникативную иноязычную, методико-теоретическую и универсальную группу компетенций в результате аналитического обобщения дистанционных программ профессиональной переподготовки на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова [9]. Так, в карте компетенций отражено требование к владению педагогом стратегиями осуществления медиации текста, сложных понятий и процесса коммуникации, т. е. умения интерпретации визуальной информации из диаграмм, изображений, толкованию и переформулировке сложных концептов и т. д. Современные тенденции в области цифровизации языкового образования находят свое обобщение в монографии «Карта компетенций педагога иностранных языков в условиях цифровизации образования» (2023).

Также можно упомянуть опыт зарубежных коллег, в частности, «Компетентностный состав профессиональной деятельности» Дж. Ричардса (2010), «Модель профессионально-коммуникативной компетенции преподавателя иностранного языка» Cambridge English Teaching Framework (2018), «Стандарт преподавателя иностранного языка для взрослых» TESOL. Кроме того, существует несколько моделей, описывающих специальные навыки и умения преподавателя вуза. Например, организация British Association of Lecturers in English for Academic Purposes (BALEAP), объединяющая преподавателей иностранного языка в академической сфере, выделяет особые индикаторы компетенции, которыми должен обладать преподаватель для обучения языку для академических целей.

Для создания модели развития профессионально-коммуникативных умений учителя/преподавателя иностранного языка мы ориентируемся на обновленный документ Общеευропейских компетенций владения иностранными языками (CEFR) 2018 и 2020 гг., поскольку именно он регламентирует требования к уровню владения иностранным языком, и ни одна программа языковой специальности не разрабатывается без учета изложенных в нем принципов. В дополненном документе 2020 г. отражены изменения в потребностях, изучающих иностранный язык и описаны

необходимые коммуникативные виды деятельности для эффективного взаимодействия в современном поликультурном мире: рецепция (reception), продукция (production), интеракция (interaction) и медиация (mediation). Эти новые коммуникативные виды деятельности стали заменой традиционному описанию навыков и умений по виду речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо. В. В. Сафонова отмечает, что термин «коммуникативный вид деятельности» в понятийном плане значительно шире, чем термин «вид речевой деятельности», поскольку подразумевает необходимости обучения не только вербальным, но и невербальным средствам иноязычного общения [10].

Обратимся к документу версии 2020 г., чтобы соотнести профессионально-коммуникативные задачи визуализации и представления языкового материала с конкретными умениями. Безусловно, стратегии обработки текстовой информации, ее демонстрация и объяснение, языковая адаптация коррелируют с медиативными умениями, представленными в документе Совета Европы [11]. Под медиацией понимается «коммуникативный вид деятельности, при котором субъект коммуникации выступает как социальный агент, возводящий мосты и помогающий конструировать и передавать значимую информацию в рамках одного языка, его различных форм (устной или письменной), а также между разными языками в социальном, педагогическом, лингвистическом, культурном или профессиональном контекстах» [12]. Выделяются такие виды медиативной деятельности как: медиация текста (mediating a text), медиация концепций, или идей (mediating concepts) и медиация общения (mediating communication). Рассматривая визуализацию как часть медиативных умений, мы выделяем ее как медиацию текста (или текстообразующую медиацию, по В. В. Сафоновой), поскольку представляя текстовую информацию на слайде, преподаватель должен владеть навыками ее переработки и адаптации для лучшего восприятия обучающимися, что изложено в дескрипторах «Обработка текста в устной / письменной форме. Общеевропейская система компетенций владения иностранными языками (CEFR), 2020 г.». Так, умения работы с языковым материалом включают следующие компоненты: интерпретация диаграмм, графиков и другой визуальной информации, навыки перефразирования текста, изменения стиля и уровня сложности языка в зависимости от потребностей собеседника или аудитории, разъяснения через примеры, обобщения и т. п., резюмирование, упрощение, анализ, синтез, сжатие и структурирование текста, конспектирование, перевод и интерпретация текстовой информации.

Таким образом, стратегии медиативной деятельности, описанные в документе, позволяют рассматривать с качественно новой позиции подход к объяснению языкового материала. А спроектированные языковые

материалы (инфографики, мультимедийные презентации, ментальные карты) являются необходимым звеном в когнитивном посредничестве между преподавателем и обучающимся.

При рассмотрении визуализации как профессионально-коммуникативной задачи современного педагога иностранного языка, необходимо дать характеристику тех знаний, навыков и умений, которыми должен владеть преподаватель.

Согласно новой версии документа Совета Европы (CEFR) 2020 г., можно выделить следующие медиативные умения:

1. Создание и интерпретация диаграмм, графиков и другой визуальной информации;
2. Адаптация стиля и уровня сложности языка к потребностям обучающихся;
3. Объяснение через примеры, обобщения, резюмирование, упрощение, анализ, синтез, сжатие и структурирование текста, конспектирование и перевод.

Третий пункт можно дополнить следующими стратегиями:

Таблица 1.

Стратегии медиативной деятельности. Общеввропейская система компетенций владения иностранными языками (CEFR), 2020 г.

Table 1.

Strategies for mediation activities. Common European Framework of Reference for Foreign Languages (CEFR), 2020

Стратегии объяснения нового концепта	Стратегии упрощения текста
Установление связей с уже имеющимися знаниями	Расширение текста высокой плотности
Языковая адаптация	Упорядочение текста
Разбивка сложной информации	

1) **Установление связей с предыдущими знаниями.** Преподаватель может объяснить новую информацию, проводя сравнения, описывая, как она соотносится с тем, что получатель уже знает, или, например, помогая получателю активировать предыдущие знания. Преподаватель может сослаться на другие тексты, связывающие новую информацию и концепции с предыдущим материалом, а также с базовыми знаниями о мире. Возможные стратегии: составление вопросов, побуждающих людей активизировать предыдущие знания; проведение сравнений и/или связей между новыми и предыдущими знаниями; предоставление примеров и определений.

2) **Языковая адаптация.** Может быть осуществлена при помощи использования синонимов, сравнений, упрощения или перефразирования.

3) Разбивка сложной информации. Чтобы информация воспринималась обучающимися легко, можно разбить ложную информацию на составные части и показать, как эти части сочетаются друг с другом, чтобы получить целостную картину.

Ключевые концепции, реализованные в шкале, включают следующее:

- 1) Разбивка процесса на ряд шагов;
- 2) Представление идей или инструкций в виде маркированных пунктов;
- 3) Представление отдельно основных моментов в цепочке аргументов.

Рассматривая визуализацию в парадигме рекомендаций ЮНЕСКО по структуре ИКТ-компетентности учителей – UNESCO ICT-Competency Framework for Teachers, изданных впервые в 2008 году, модифицированном и дополненном в 2011 и 2018 годах, можно выделить следующие цифровые умения [13]:

Знать:

1. Основные программы и цифровые ресурсы для создания мультимедийных презентаций.
2. Стандартные компоненты и функционал этих ресурсов (аудио, видео, анимации, виртуальная и/или дополненная реальность, искусственный интеллект).

Уметь:

1. Создавать мультимедийные презентации по заданной тематике.
2. Интегрировать цифровые технологии и инструменты в образовательный процесс.
3. Оценивать качество цифровых образовательных ресурсов (источников, инструментов) по отношению к заданным образовательным задачам их использования.

Таким образом, мы ясно видим, что цифровые умения создания мультимедийной презентации отражены в документе рекомендаций ЮНЕСКО по структуре ИКТ-компетентности учителей. В процессе профессиональной подготовки или переподготовки педагогов иностранных языков необходимо это учитывать.

В отечественном Профессиональном стандарте педагога, принятом в 2013 г., учитываются эти требования. Так, согласно документу, в состав общепедагогического компонента ИКТ-компетентности педагога иностранного языка входят навыки и умения «визуальной коммуникации», т. е. использование на уроке средств визуализации информации, в число которых входит и мультимедийная презентация [14]. В последнее время эта тенденция только развивается в образовательном процессе с учетом ФГОС (федерального государственного образовательного стандарта) нового поколения и «Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017 – 2030 годы». В «Открытых уроках» в рамках

всероссийского конкурса «Учитель года России» абсолютно все учителя английского языка используют мультимедийную презентацию на уроке.

Итак, в связи с новыми требованиями педагоги должны учитывать современные тенденции: рост количества образовательных платформ, появление новых ИКТ инструментов, формирование новой цифровой образовательной среды, чтобы развивать свои навыки и умения работы с информационными образовательными ресурсами. Таксономия знаний, навыков и умений визуализации учебной информации может дополнить карту компетенций педагога иностранного языка.

Выводы. По результатам анализа нормативно-правовых документов, методической литературы и рекомендаций специалистов в области визуальных коммуникаций [15], нами выделена таксономия знаний, навыков и умений, необходимых для эффективной визуализации учебной информации. В третьем столбце таблицы автор статьи приводит технические навыки, которые легли в основу критериев оценивания учебных мультимедийных презентаций студентов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова в рамках опытного обучения.

Таблица 2.

Знания, умения и навыки визуализации учебного материала современного педагога

Таблица 2.

Knowledge, abilities and skills of visualizing educational material of a modern teacher

Знания	Умения	Навыки
Основные педагогические принципы: научности, наглядности, доступности, непрерывности и последовательности	Анализ потребностей целевой аудитории, компетенций и ожидаемых результатов обучения	Представление информации в кратком и сжатом виде с использованием ключевых слов, сокращением предложений (правило 6Х6: 6 слов в строке и 6 строк максимум на слайде)
Основные электронные средства обучения и их возможности в классе и онлайн аудитории. Типы и формы учебной визуализации: мультимедийная презентация, инфографика, ментальная карта и т.д. ИКТ-инструменты для создания презентации: Microsoft PowerPoint / Keynote, Яндекс Презентации, Google Slides, Prezi, AhaSlides и т. д.	Проектирование учебного материала по целевой тематике урока/занятия (части урока/занятия)	Выделение ключевой информации с соблюдением единообразия в контрастах (например, использование только жирного шрифта для выделения важной информации, использование курсива для примеров)

Таблица 2. Продолжение

Основы педагогического дизайна: цели, принципы и технологии педагогического дизайна информационно-образовательной среды	Адаптация учебной информации в зависимости от уровня владения иностранным языком, целей и задач занятия. Упрощение, синтез, сжатие текстовых блоков.	Соблюдение правила иерархии на слайде: важная информация акцентирована, находится в верхней части слайда, второстепенные элементы меньше по размеру и не акцентированы
Принципы индивидуализации и дифференциации обучения в рамках личностно-ориентированной образовательной парадигмы	Разработка различных форм, методов и средств организации обучения с учетом принципов дифференциации и индивидуализации	Использование достаточно крупного и легко читаемого шрифта (18 pp. минимум)
Принципы структурирования учебной информации, формы, методы и средства организации учебного процесса	Разбивка сложной информации на несколько составных частей (несколько слайдов)	Использование теплых тонов для переднего плана, холодных тонов - для фона
Принцип коммуникативной направленности	Разработка заданий на развитие различных видов речевой деятельности с учетом принципа коммуникативной направленности	Соблюдение соотношения «сигнал/шум» («сигнал» — это информация, которую необходимо донести до слушателя, а «шум» — это второстепенные элементы декора (например, шаблон или анимация), которые не несут никакой смысловой нагрузки и лишь перегружают слайд)
Методы оценки эффективности материалов и результатов обучения	Применение учебного материала в различных формах обучения; Своевременное решение технических проблем или их обход посредством альтернативных средств обучения	Отбор и адаптация визуального компонента (фотографии, картинки, символы, иконки, графики и диаграммы) в соответствии с целями и задачами занятия и соблюдением традиционных духовно-нравственных ценностей

Итак, современный педагог иностранного языка должен уметь не только передавать знания о своем предмете обучающимся, но и обладать целым рядом знаний, навыков и умений, необходимых для эффективной коммуникации в визуальной, устной и письменной форме. Главным образом, они включают в себя знание специфических методических принципов, основ педагогического дизайна, существующих средств ИКТ и возможностей их применения, а также умения анализировать потребности обучающихся, разрабатывать учебные материалы, адаптировать их и внедрять в учебный процесс, своевременно реагируя на возможные технические трудности. Все вышеперечисленное составляет основу медиативной деятельности педагога

по превращению огромных массивов вербальной информации в удобные для зрительного восприятия и эффективные для запоминания учебные материалы.

Мы убедились в том, что эффективность визуализации в процессе обучения доказана в многочисленных психологических исследованиях. В связи с этим, включение умений визуализации и представления языкового материала в модель развития профессионально-коммуникативной компетенции представляется вполне обоснованным. Изучив дескрипторы новой версии документа Совета Европы CEFR (2020) и Рекомендации ЮНЕСКО по структуре ИКТ-компетентности учителей, мы сделали вывод, что визуализация языкового материала является компонентом медиативных умений педагога. Аналитическое обобщение требований, изложенных в этих документах, может в дальнейшем дополнить имеющееся знание о профессионально-коммуникативной компетенции языкового педагога, стратегиях ее развития и в дальнейшем спроектировать методически обоснованные задания для их развития и сформулировать критерии их оценивания.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Макарова Е. А.** Визуализация как интроекция смыслообразов в ментальное пространство личности: монография. – М.: Спутник+, 2010. – 169 с. – ISBN 978-5-9973-0715-8. – EDN QXZTNX.
2. **Пиже Ж.** Избранные психологические труды. – М.: Международная педагогическая академия, 1994. – 680 с. – ISBN 5-87977-019-2.
3. **Селевко Г. К.** Педагогические технологии на основе информационно-коммуникационных средств. – М.: НИИ шк. технологий, 2005. – 204 с. – ISBN 5-87953-203-8. – EDN QUHBNW.
4. **Лаврентьев Г. В., Лаврентьева Н. Б.** Инновационные обучающие технологии в профессиональной подготовке специалистов. – Барнаул: Алтайский государственный университет, 2002. – 156 с. – ISBN 5-7904-0242-9. – EDN TONQNZ.
5. **Выготский Л. С.** Мышление и речь. – изд. 5, испр. – М.: Лабиринт, 1999. – 352 с.
6. **Mayer R. E., Anderson R. B.** The instructive animation: Helping students build connections between words and pictures in multimedia learning. *Journal of educational Psychology*. 1992. 84(4). Pp. 444–452. – ISSN: 0022-0663eISSN: 1939-2176.
7. **Carrillo C., Flores M.** COVID-19 and teacher education: a literature review of online teaching and learning practices. *European Journal of Teacher Education*. 2020. Vol. 43. No 4. Pp. 466–487. <https://doi.org/10.1080/02619768.2020.1821184>.
8. **Корнев А. А.** Профессионально-коммуникативная компетенция преподавателя иностранного языка // *Иностранные языки в школе*. 2016. № 1. С. 56–60. – ISSN: 0130-6073 – EDN XALLXL.
9. **Титова С. В.** Карта компетенций преподавателя иностранных языков в условиях цифровизации образования // *Высшее образование в России*. 2022. Т. 31. № 5. С. 133–149. – DOI 10.31992/0869-3617-2022-31-5-133-149. – EDN JMLJRW.
10. **Сафонова В. В.** Лингвокультурная медиация как стратегическое общеевропейское направление в развитии современного языкового образования // *Язык. Культура. Перевод. Коммуникация: сб. науч. тр. Вып. 2.* – М.: «КДУ», Университетская книга, 2018. – ISBN 978-5-91304-807-3– С. 179-183. – EDN XRBTFR.

11. **Council of Europe.** CEFR Companion Volume with New Descriptors. Communicative language. Strasbourg: Language Policy Programme, Education Policy Division, Education Department, 2020.

12. **Коренев А. А.** Коммуникативные виды деятельности как часть профессионально-коммуникативной компетенции языкового педагога // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 2. С. 152–163. – ISSN: 2074-1588 – EDN KXGECV.

13. **UNESCO ICT Competency Framework for Teachers,** 2018. [Электронный ресурс]. URL: <https://en.unesco.org/themes/ict-education/competency-framework-teachers-oer> (Дата обращения: 17.08.2023).

14. **Профстандарт педагога.** 2013. [Электронный ресурс]. URL: <https://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/01.001.pdf?ysclid=l2j415g9vp> (дата обращения: 01.10.2023).

15. **Lidwell W., Holden K., Butler J.** Universal Principles of Design, Revised and Updated: 125 Ways to Enhance Usability, Influence Perception, Increase Appeal, Make Better Design Decisions, and Teach through Design. Rockport Publishers, 2010 – 272 p.

REFERENCES

1. **Makarova E. A.** Vizualizacija kak introekcija smysloobrazov v mental'noe prostranstvo lichnosti: monografija. – M. : Sputnik+, 2010. – 169 s. – ISBN 978-5-9973-0715-8. – EDN QXZTNX.

2. **Piazhe Zh.** Izbrannye psihologicheskie trudy. – M. : Mezhdunarodnaja pedagogicheskaja akademija, 1994. – 680 s. – ISBN 5-87977-019-2.

3. **Selevko G. K.** Pedagogicheskie tehnologii na osnove informacionno-kommunikacionnyh sredstv. – M. : NII shk. tehnologij, 2005. – 204 s. – ISBN 5-87953-203-8. – EDN QUHBWN.

4. **Lavrent'ev G. V., Lavrent'eva N. B.** Innovacionnye obuchajushhie tehnologii v professional'noj podgotovke specialistov. – Baranaul : Altajskij gosudarstvennyj universitet, 2002. – 156 s. – ISBN 5-7904-0242-9. – EDN TOHQNZ.

5. **Vygotskij L.S.** Myshlenie i rech'. – izd. 5, ispr. – M.: Labirint, 1999. – 352 s.

6. **Mayer R. E., Anderson R. B.** The instructive animation: Helping students build connections between words and pictures in multimedia learning. Journal of educational Psychology. 1992. 84(4). Pp. 444-452. – ISSN: 0022-0663eISSN: 1939-2176.

7. **Carrillo C., Flores M.** COVID-19 and teacher education: a literature review of online teaching and learning practices. European Journal of Teacher Education. 2020. Vol. 43. No 4. Pp. 466–487. <https://doi.org/10.1080/02619768.2020.1821184>.

8. **Korenev A. A.** Professional'no-kommunikativnaja kompetencija prepodavatelja inostrannogo jazyka // Inostrannye jazyki v shkole. 2016. № 1. S. 56–60. – ISSN: 0130-6073 – EDN XALLXL.

9. **Titova S. V.** Karta kompetencij prepodavatelja inostrannyh jazykov v uslovijah cifrovizacii obrazovanija // Vysshee obrazovanie v Rossii. 2022. T. 31. № 5. S. 133–149. – DOI 10.31992/0869-3617-2022-31-5-133-149. – EDN JMLJRW.

10. **Safonova V. V.** Lingvokul'turnaja mediacija kak strategicheskoe obshheevropejskoe napravlenie v razvitii sovremennogo jazykovogo obrazovanija // Jazyk. Kul'tura. Perevod. Kommunikacija : sb. nauch. tr. Vyp. 2. – M. : «KDU», Universitetskaja kniga, 2018. – ISBN 978-5-91304-807-3– S. 179-183. – EDN XRBTFR.

11. **Council of Europe.** CEFR Companion Volume with New Descriptors. Communicative language. Strasbourg: Language Policy Programme, Education Policy Division, Education Department, 2020.

12. **Korenev A. A.** Kommunikativnye vidy dejatel'nosti kak chast' professional'no-kommunikativnoj kompetencii jazykovogo pedagoga // Vestnik Moskovskogo universiteta. Serija 19: Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija. 2022. № 2. S. 152–163. – ISSN: 2074-1588 – EDN KXGECV.

13. **UNESCO ICT Competency Framework for Teachers**, 2018. [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://en.unesco.org/themes/ict-education/competency-framework-teachers-oer> (data obrashhenija: 17.08.2023).

14. **Profstandart pedagoga**. 2013. [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/01.001.pdf?ysclid=l2j415g9vp> (data obrashhenija: 01.10.2023).

15. **Lidwell W., Holden K., Butler J.** Universal Principles of Design, Revised and Updated: 125 Ways to Enhance Usability, Influence Perception, Increase Appeal, Make Better Design Decisions, and Teach through Design. Rockport Publishers, 2010 – 272 p.

Статья поступила в редакцию 05.09.2023. Одобрена 30.11.2023. Принята 28.12.2023.

Received 05.09.2023. Approved 30.11.2023. Accepted 28.12.2023.

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2023